


PAJUNK®

EpiSpin Lock


Regional Anesthesia




Brugsanvisning

 Denne brugsanvisning er blevet oversat til følgende sprog: DE, EN, FR, IT, ES, PT, NL, DA, SV, EL, BG, ET, HR, LV, LT, PL, RO, SK, SL, CS, HU. Oversættelserne kan downloades fra vores websted eifu.pajunk.com.

Obs!

 Læs følgende oplysninger og betjeningsvejledning omhyggeligt!


 Produktet må kun anvendes af kvalificeret medicinsk fagpersonale i henhold til denne brugsanvisning.


PAJUNK® anbefaler ikke nogen bestemt behandlingsmetode. Det medicinske fagpersonale har ansvaret for den måde, produktet bruges på, og for udvælgelsen af patienter.

Ud over denne brugsanvisning gælder relevant information i tilhørende speciallitteratur tillige med det aktuelle tekniske stade og den aktuelle viden.


Manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien ugyldig og bringer patientens sikkerhed i fare.

Hvis produktet bruges sammen med andre produkter, er det vigtigt at tage højde for disse produkters kompatibilitetsoplysninger og brugsanvisninger. Det er brugerens ansvar, hvis det besluttes at kombinere produkter fra forskellige producenter (hvor de ikke udgør behandlingsenheder).

 Produktet må under ingen omstændigheder anvendes, hvis der er grund til mistanke om, at det er ufuldstændigt, beskadiget eller ikke er steril.

 Kun produkter, der er i perfekt stand, i ubrudt emballage, hvor den sterile udløbsdato på etiketten ikke er overskredet, må anvendes.

Beskrivelse af udstyret/ kompatibilitet

 Produktnumrene og omfanget af denne brugsanvisning fremgår af den aktuelle overensstemmelseserklæring.

EpiSpin Lock leveres af PAJUNK® i praktiske sæt, der indeholder følgende enkelte dele:

- Kanyle: Tuohy-spids, baghul, holdeplade, stilet
- Kanyle: SPROTTE®-spids
- Kateter (med/uden mandrin, med/uden spiral) i en pose
- Clamping Adapter
- Kateter-anlægningshjælp
- Låsekappe
- EpiSpin-fikseringssystem
- Bakteriefilter 0,2 µm
- LOR-sprøjte


Navtilslutning: LUER


Den nøjagtige sammensætning er vist på etiketten.


Tilsigtet anvendelse

Punktion, adgang til målrummet, aspiration, injektion, kateterplacering.

Katetrene er designet til at forblive i målområdet (epiduralrummet) og til kontinuerligt at administrere en lokal anæstesi, der leveres fra en ekstern kilde.

 *Anvendelsestid for det kontinuerlige system: 7 dage (168 timer)*

 *PAJUNK® kanylen eller kateteret kan også anlægges under vejledning af ultralyd, fluoroskopi eller CT.*

 *Advarsel:
Brug ikke katetre med indre spiraler eller stimulerings elektroder eller kanyler til MRI-proceduren! Efter anlæggelsen skal du sørge for at vedhæfte den medfølgende "ikke-MRI-egnet"-etiket til kateteret, eller markere det på en sporbar og utvetydig måde for tredjeparter, jf. din institutions instruktioner.*

Tilsigtet anvendelsesgruppe

Kun medicinsk fagpersonale

Patientmålgruppe


Voksne og børn. Det medicinske fagpersonale har ansvaret for udvælgelsen af egnede patienter.

Indikationer

Kombineret spinal-/ epiduralanæstesi, analgesi

Kontraindikationer

Produktspecifikke kontraindikationer

 *Produktet må under ingen omstændigheder anvendes ved kendt overfølsomhed over for materialet og/eller kendte vekselvirkninger!*

Kliniske kontraindikationer

Absolutte kontraindikationer:

- Patientafvisning
- Dårligt kontrolleret hæmoragisk diatese eller antikoagulation (koagulationslidelser)
- Systemisk infektion (sepsis/bakteriæmi)
- Lokal infektion på injektionsstedet
- Lokal malignitet på injektionsstedet
- Svækket immunsystem
- Stærk, dekomenseret hypovolæmi, shock
- Ukontrolleret diabetes mellitus

Relative kontraindikationer:

- Specifikke neurologiske lidelser
- Specifikke hjertekarlidelser
- Allergisk reaktion/overfølsomhed over for de administrerede midler (kontrast, bedøvelsesmiddel, kortikosteroid)
- Svære spinaldeformiteter, arthritis, osteoporose, discusherniering eller lidelse efter discusoperation.
- Lidelse efter spinalfusion, spinal metastase
- Nylig indtagelse af ikke-steroid antiinflammatorisk medicin
- Uerfaren bruger

Særlige kontraindikationer vedrørende placeringen af spinalkanylen:

- Intet frit returløb af væske (hverken efter drejning af kanylen i forskellige niveauer eller efter gentagen aspiration)
- Væske blandet med blod (ikke klart selv efter gentagen aspiration)

Komplikationer*Produktspecifikke komplikationer*

Kanyle: bøjet kanyle, brud eller tilstoppelse af kanylen, lækage ved kanylens nav.

Kateter: kateterbrud, forskydning af kateteret, knæk i kateteret, knude på kateteret, reduceret/manglende gennemstrømning (tilstoppelse), udglidning af kateteret.

Metodespecifikke komplikationer

Kanyle: uønsket placering af kanylen (f.eks. intravaskulær, intraneural osv.), flere punkturer/ flytning af kanylen, mislykket procedure.

*Kateter:**Ved anlæggelse:*

Kateterspidsen kan ikke placeres i subarachnoidalrummet, kateterspidsen kan ikke placeres i epiduralrummet (resulterer i knuder eller forskydning af kateteret på den anlagte kanylespids), utilsigtet intravaskulær placering af kateteret, utilsigtet placering af kateteret i subarachnoidalrummet, vanskeligheder med at anlægge kateteret (kan føre til at kateteret bøjer).

Ved anvendelsen:


- Tekniske problemer, der fører til for tidlig afbrydelse af epidural analgesi, kan opstå på grund af et kateter, der glider ud eller tilstopper eller en utæthed ved udgangsstedet for kateteret.
- For tidlig afbrydelse af epidural analgesi på grund af kateter-associerede infektioner
- Katetermigration


Ved fjernelse:

Modstand ved fjernelse af kateteret, hvilket fører til et brud på kateteret.

Kliniske komplikationer

- Lokale og systemiske infektioner
- Neuronal skade (under placering af kanylen/kateteret, hvilket kan føre til midlertidig intensivning af smerte, midlertidig motorisk svaghed, forbigående smerter i ryggen eller ekstremiteterne, følelseløshed og/eller prikken, paraplegi)
- Utsigtede vaskulære punkturer med tilsvarende komplikationer (vaskulære læsioner, blødning/hæmatomer, vasovagale reaktioner, intravaskulær injektion osv.)
- Intraarteriel injektion (direkte injektion i rygmarven, a. vertebralis eller a. radicularis omfatter rygmarvsinfarkt, epidural hæmatom og hjernestammeblødning, neurologiske hændelser, vaskulære komplikationer, trombose eller tromboembolisme)
- Punktur af dura med tilhørende komplikationer
 - Durapunktur og væsketab: postspinal hovedpine eller rygsmerter, kvalme, opkastning, neurologisk skade, epidural absces
 - Anæstetikum i subarachnoidalrummet: kredsløbsproblemer, fald i legemstemperatur, urinretention, respiratoriske bivirkninger og komplikationer, svækkelse i ekstremiteter, total spinal anæstesi, cauda-equina-syndrom.
- Toksicitet i lokalanæstetikummet


 *Brugerne skal informere patienter om typiske komplikationer ved proceduren.*


 *Hvis der opstår komplikationer under anvendelse af produktet, skal hospitalets/klinikkens protokoller følges. Hvis dette ikke løser komplikationerne, eller hvis de anses som alvorlige eller umulige at behandle, skal proceduren standses med forsigtighed, og produktets invasive udstyrskomponenter skal fjernes fra patienten.*

Advarsler

 for sterilt produkt:


Der er tale om et medicinsk engangsprodukt til brug på én patient!


 *Produktet må under ingen omstændigheder genbruges!*

 *Produktet må under ingen omstændigheder resteriliseres!*

De materialer, der er anvendt til fremstilling af udstyret, egner sig ikke til oparbejdning eller resterilisering!

Produktet er ikke beregnet til oparbejdning eller resterilisering.


-  Uautoriseret genbrug eller oparbejdning
- kan få udstyret til at miste vigtige egenskaber, som producenten havde tåltænkt.
 - giver en signifikant risiko for krydsinfektion/-kontamination som følge af potentielt utilstrækkelige behandlingsmetoder.
 - udgør en risiko for, at produktet mister funktionskendetegn.
 - kan få materialer til at gå i stykker og forårsage endotoksiske reaktioner på grund af rester!

 for punktionen:


1. Sørg for at bruge en kanyle med passende mål (diameter, længde), især ved behandling af overvægtige patienter og børn.
2. Punktionen må kun udføres med stiletten anlagt (også når kanylen fjernes).
3. For at undgå at kanylen bliver bøjet eller brækker af, må der under ingen omstændigheder trykkes for kraftigt på kanylen.
4. I tilfælde af uventet knoglekontakt, skal kanylen trækkes tilbage og retningen skiftes.
5. Gentagen knoglekontakt beskadiger kanylens spids. En kanyle, der er beskadiget på denne måde, må under ingen omstændigheder fortsat bruges. Ved tidligere knoglekontakt skal kanylen fjernes i ét trin.

 for kateterplacering og fjernelse:

1. Kontrollér kateterets gennemgang gennem kanylen umiddelbart før brugen.
2. Mens kanylen anlægges, kan kanylespidsen blive beskadiget af knoglekontakt. Hvis et kateter derefter passerer gennem en kanyle, der er beskadiget på denne måde, kan dette dermed selv beskadiges. Brug i sådan et tilfælde en ny kanyle.
3. Hvis kateteret allerede har forladt kanylespidsen, skal du ikke trække kateteret tilbage, da der er risiko for forskydning.
4. Fjern kateteret, og gentag punktionsforsøget, hvis der kan ses blod (eller i tilfælde af epidurale anvendelser, CSF) i kateterets returvindue eller i sprøjtes kolberum. Kateteret er i dette tilfælde placeret forkert.
5. I tilfælde af seponering skal kateteret og kanylen fjernes som én enhed, hvis det er muligt.
6. Hvis gennemstrømningen kompromitteres, skal du kontrollere Clamping-adapterens lås.
7. Ved brug af katetre med lukket spids og sidevinduer, skal du skubbe kateteret mindst 15 mm (maks. 50 mm) ud over kanylens spids, så uhindret injektion er mulig!
8. Før aldrig kateteret længere ind end 50 mm. Når kateteret skubbes længere fremad end 50 mm, øges sandsynligheden for, at kateteret får knuder.
9. Pas på, at kateteret ikke knækker under fiksering.
10. Kontrollér regelmæssigt forbindelsen mellem kateteret og infusionsanordningen.
11. Undlad at rykke eller hurtigt trække i kateteret, når du fjerner det fra patienten.
12. Undgå at bruge unødvendig kraft, når du fjerner kateteret. Træk ikke kateteret længere ud, hvis det begynder at strække overdrevent.
13. Træk under ingen omstændigheder kateteret længere ud, hvis du føler modstand, når du fjerner det. Flyt om nødvendigt patienten til en anden position for at øge afstanden mellem ryghvirvlerne. Prøv herefter igen at trække kateteret ud. Hvis dette fortsætter med at forårsage vanskeligheder, skal du udføre en fluoroskopi eller røntgen før yderligere procedurer.
14. Kontrollér, at kateterets distale spids er hel efter udtrækningen. Spidsen skal være intakt. Kun i dette tilfælde kan du være sikker på, at hele kateteret er fjernet.


 for injektion:

1. Kontrollér altid, at injektionsstedet er aseptisk.
2. Lægemidler, der ikke er indiceret til den påtænkte anvendelse, må ikke indgives.
3. Aspirér inden injektion af lægemidlet. Hvis du ser blod i sprøjtes cylinder, er kanylen anlagt forkert. AFSLUT PROCEDUREN.
4. Kontrollér hele tiden forbindelsen mellem kanylen/kateteret og infusionsanordningen.

 for brug sammen med andre kompatible produkter:

1. Ved brug af flere komponenter skal du sætte dig ind i deres betjening før brug ved at kontrollere tilslutninger og passager (kanyler, adaptere).
2. Når du tilslutter kateteret til Clamping-adapteren, skal du sørge for at anlægge kateteret helt i adapteren, indtil det stopper (hvilket vil sige mindst til orienteringsmærket). Skyl aldrig før tilslutning!
3. Alkoholbaserede eller alkoholholdige desinfektionsmidler kan beskadige filtret.
4. Skru låsekappen på, inden filteret desinficeres.

 yderligere advarselsindikationer:

1.  Forsigtig: Advarsel mod skarp genstand. Afhængigt af spidsens type kan udstyret eller dets komponenter have skarpe kanter eller spidser. Forskellige smittefarlige patogener kan overføres i tilfælde af et stiksår. I praksis er de vigtigste patogener humant immundefektvirus (hiv), hepatitis b-virus (hbv) og hepatitis c-virus (hcv).
2. Du skal rutinemæssigt træffe generelle forholdsregler for håndtering af blod og kropsvæsker i forbindelse med brug og bortskaffelse af udstyret på grund af risikoen for kontakt med blodbårne patogener.
3. Bemærk, at fortsat brug af udstyr af samme type skal vurderes kumulativt som beskrevet i lovgivningen om medicinsk udstyr, også efter at udstyret er blevet udskiftet eller erstattet.
4. Undgå dannelse af en flydende film mellem kateteret og Clamping-adapteren (f.eks. på grund af væsker på handskerne). Væsker i den proksimale ende af kateteret kan forstyrre holdeevnen og forårsage afbrydelser og/eller lækager.

Anvendelse

Procedure til kombineret spinal-/ epiduralanæstesi

1. Desinficér huden, og dæk indstiksområdet med et sterilt kirurgisk hullagen.
2. Indgiv et lokalanæstetikum.
3. Gennemfør ved behov en perforation af det område, som skal punkteres (med en lancet e.l.).
4. Først skubbes en Tuohy-kanyle med et hul bagest ind i det intervertebrale ledbånd, så sidevinduet justeres opad.

5. Træk stiletten ud af kanylen.
6. Identificér epiduralrummet ved hjælp af LOR-metoden (loss-of-resistance).
7. Efter pålidelig identifikation af epiduralrummet, fjernes LOR-sprøjten fra Tuohy-kanylen.
8. Før nu en SPROTTE®-kanyle i passende størrelse gennem fikseringsadapteren og Tuohy-punkteringskanylen.
9. På spinalkanylens proximale kanyleskaft er der en markering. Så snart denne markering forsvinder i fastgørelsesadapteren, er spinalkanylen ankommet til hullet bagest på Tuohy-kanylen.
10. Skub det lilla håndtag ned på fastgørelsesadapteren for at fastgøre spinalkanylen i Tuohy-kanylen. På den måde kan spinalkanylens kanylespids ikke ændres utilsigtet.
11. Træk stiletten ud af spinalkanylen og kontrollér den korrekte placering af kanylen via cerebros spinalvæskens respektive returløb.
12. Injicer anæstetikummet.
13. Fjern fastgørelsesadapteren, inklusive spinalkanylen, fra Tuohy-kanylen med en vridningsbevægelse mod uret.
14. Indsæt indsætningshjælpemidlet på Tuohy-kanylen med hullet bagest.
15. Skub kateteret med den markerede ende ind i målområdet til den ønskede dybde i epiduralrummet. Skub ikke kateteret yderligere ind, hvis du føler en tydelig modstand.
16. Efter vellykket placering fjernes kanylen via kateteret. Hold om nødvendigt kateteret med din anden hånd.
17. Efter at have fjernet kanylen skal du tilslutte kateteret til Clamping-adapteren.
18. Fyld filteret med den anæstetiske opløsning, der skal bruges i starten af anæstesen/analgesien for at kompensere for det døde rumvolumen (filterets påfyldningsvolumen er ca. 0,35 ml).
19. Forbind clamping-adapteren med filternaven.
20. Fyld en sprøjte med 10 eller 20 ml af det valgte anæstetikum eller analgetikum, og forbind denne med filternavet. Katetersystemet er nu klar til injektionen.
21. Fastgør kateteret med FixoLong eller FixoCath nær udgangsstedet (ekstraudstyr).

Fastgørelse af FixoLong (ekstraudstyr)

1. Fastgør PAJUNK®-FixoLong med et fikseret kateterkors nær kateterudgangen.
2. Fikser kateteret med fastgørelsesclipsene. Dette garanterer maksimal bevægelsesfrihed med samtidig fiksering af kateteret.
3. Sæt filterbæreren på kateterkorset.
4. Fastgør bakteriefilteret på filterbæreren.

Fastgørelse af FixoCatch (ekstraudstyr)

1. Hold kateteret ved kateterudgangens position over den snittede side af Fixo-Cath-fikseringsplasteret
2. Fjern de tre beskyttelsesfolier på klæbestrimlerne på den nederste del af fikseringsplasteret, og sæt plasteret på huden.
3. Fjern nu folien på de langsgående klæbestrimler på skumunderlaget, og placér kateteret herover.
4. Fjern klæbebåndet fra det perforerede afdækningsplaster, og fastgør det over kateteret.

Anvendelse og opbevaring



Temperaturbegrænsning

+10 °C til +30 °C



Luftfugtighedsbegrænsning

20 % til 65 %



Beskyttes mod sollys



Opbevares tørt

Generelle anvisninger

Produkterne fremstilles i overensstemmelse med de globalt gældende direktiver om farlige stoffer.



Pyrogenfri



Alle alvorlige hændelser, der opstår under brug af produktet, skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder i det land, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.



PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Tyskland.

Forklaring til symboler, der anvendes på etiketterne



Producent



Udløbsdato



Katalognummer



Steriliseret med ethylenoxid



Må ikke steriliseres på ny



Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget



Opbevares tørt



Luftfugtighedsbegrænsning



Må ikke genbruges



OBS!



Fremstillingsdato



Batchkode



Beskyttes mod sollys



Temperaturbegrænsning



Overhold brugsanvisningen



Enkelt sterilbarrieresystem



Pyrogenfri



Receptpligtig (Produktet må kun anvendes af kvalificeret medicinsk personale i henhold til sit formål.)



Ikke MR-sikker



Vejlledning



Information



"CE-overensstemmelsesmærkning" eller "CE-mærkning" = mærkning angiver, at et produkt opfylder de relevante krav i forordningen om medicinsk udstyr eller anden EU-lovgivning om anbringelse af den pågældende mærkning.



Advarsel mod spids genstand



Indeholder ingen phtalater



Indeholder ikke latex



Styktal



Oversættelse



Medicinsk udstyr



Unik identifikator for et medicinsk udstyr



Enkelt sterilbarrieresystem med ydre beskyttende emballage



XS190065Y_Dänisch 2022-07-06



PAJUNK® GmbH

Medizintechnologie

Karl-Hall-Strasse 1

78187 Geisingen/Germany

Phone +49 (0) 7704 9291-0

Fax +49 (0) 7704 9291-600

www.pajunk.com